

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 19 — 21. marc 1948

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 166

UKINITEV PRISPEVKA ZA SKLAD ZA PODPIRANJE VPOKLICANIH DELAVCEV

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno ukiniti obveznost delodajalcev v industriji, da plačujejo prispevke za sklad za podpiranje vpoklicanih delavcev, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Do nadaljne odredbe se s tem ukine obveznost delodajalcev, da plačujejo, prispevke za podpiranje vpoklicanih delavcev, ki jo predvideva kolektivna delovna pogodba z dne 15. junija 1940.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo od prvega plačilnega razdobja po 20. decembru 1947 dalje.

V Trstu, dne 8. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 177

POKOJNINE IZ DRŽAVNEGA SKLADA ZA ZAVAROVANJE MORNARJEV

Ker sodim, da so priporočljivi in potrebni novi predpisi o pokojninah iz državnega sklada za zavarovanje mornarjev, (ki se tu dalje kratko označuje „sklad“), v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile, (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1. — Meja 1500 lir, določena v drugem odstavku člena I kr. zak. odl. z dne 22. marca 1946 št. 391, uveljavljenega v tej coni z ukazom št. 300 z dne 7. januarja 1947, se s tem odpravi z učinkom od 1. aprila 1943; sklad mora odmeriti pokojnine na novo v svrhu, da se docela uveljavi zvišanje, ki ga uvaja navedeni člen.

Odstavek 2. — Dopolnjena doklada po splošnem ukazu št. 17 z dne 13. oktobra 1945 in splošnem ukazu št. 17 B z dne 8. oktobra 1946 in razširjena na pokojnine iz sklada na podlagi čl. I, odstavek 2 ukaza št. 87 z dne 19. decembra 1947, pripada tudi za pokojnine, kakor bodo na novo odmerjene.

ČLEN II

Odstavek 1. — Prispevek, ki se mora plačevati po členu II ukaza št. 87 z dne 19. decembra 1947 za mornarsko in upravno osebje, ki ima pravico na zavarovalne ugodnosti v obliki pokojnine iz sklada, se mora v isti višini in od istega dne plačevati tudi za mornarsko in upravno osebje, ki je v aktivni službi na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, in čigar zavarovalne ugodnosti obstojajo v policah življenjskega zavarovanja v smislu čl. 14 kr. odl. z dne 16. septembra 1937 št. 1842, ali v osebnih računih z letno kapitalizacijo v smislu drugega odstavka čl. 15 navedenega odloka, ali v kateri koli drugi obliki zavarovanja, ki jo omenjata min. odloka št. 12 in 13 z dne 18. avgusta 1938, izdana na podlagi pooblastila, omenjenega v členu 20 navedenega odloka.

Odstavek 2. — Zgoraj navedeni prispevek se plačuje v sklad in se mora dodeliti za zvišanje glavnice, zavarovane s polico, ali one, ki se pobira na osebnem računu osebe, za katero se prispevek nabira, ali ugodnosti predvidenih v prej omenjenih ministrskih dekretih.

ČLEN III

Prispevek po prejšnjem členu za leto 1948 in naslednja leta je enak prispevku, ki se letno določi v prid dopolnilnega sklada za socialno zavarovanje mornarskega in upravnega osebja, ki ima pravico do zavarovalnih ugodnosti iz sklada.

ČLEN IV

Pri uporabi člena 9 kr. zak. odl. št. 391 z dne 22. marca 1946, uveljavljenega v tej coni z ukazom št. 300 z dne 7. januarja, se zvišanje po čl. 1 navedenega odloka in dopolnila na podlagi ukazov, navedenih v členu I, odstavek 2 tega, ne upoštevajo.

ČLEN V

Odstavek 1. — Zaradi odmere izrednega poviška pokojninskega minima po členu III splošnega ukaza št. 17 z dne 13. oktobra 1945, se s tem določa najmanjši prejemek pri starostnem zavarovanju na 5400 lir letno in pri zavarovanju za delanezmožnost na 4320 lir letno neglede na starost upokojenca.

Odstavek 2. — Zvišanje najmanjšega prejemka za vzdrževanje otrok po členu III, odstavek 1/c splošnega Ukaza št. 17 z dne 13. oktobra 1945 ne pripada prejemnikom pokojnin za starost in delanezmožnost, ki jih plačuje sklad.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

V Trstu, dne 8. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 178

ZAVAROVANJE OSEBJA JAVNIH PROMETNIH USTANOV

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno izdati predpise o izplačevanju dopolnilnih doklad k pokojninam, ki jih plačuje posebni zavarovalni sklad za osebje javnih prometnih ustanov, ter spremeniti nekatere sedanje zakonske določbe o plačevanju pokojnin iz navedenega sklada in o prispevkih zanj, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1. — Pri državnem zavodu za socialno zavarovanje se s tem ustanovi „dopolnilni sklad“ z namenom, da od 1. januarja 1947 dalje skrbi za izplačevanje dopolnilnih doklad k pokojninam, ki jih plačuje posebni zavarovalni sklad za osebje javnih prometnih ustanov, omenjen v členu 8 kr. zak. odl. z dne 19. oktobra 1923 št. 2311, — ki se tu dalje kratko označuje „sklad“).

Odstavek 2. — Dopolnilne doklade, ki jih omenja prejšnji odstavek, nadomeščajo, v kolikor gre za pokojnine iz sklada, doklada, doklade po splošnem ukazu št. 17 z dne 13. oktobra 1945, kakor je bil spremenjen in razširjen na pokojnine iz sklada z ukazom št. 101 z dne 5. aprila 1946.

ČLEN II

Odstavek 1. — Podjetja plačajo skupni prispevek za sklad in za dopolnilni sklad v smislu člena 1 tega ukaza od 1. januarja 1947 dalje državnemu zavodu za socialno zavarovanje v skupnem znesku koncem vsakega mesca. Prispevek se računa na podlagi vseh zneskov, ki jih plačujejo podjetja delojemalcem za njihovo delo, všteti izredne in družinske doklade, postranske nagrade in katere koli druge prejemeke razen če gre za povračila izdatkov in enkratne prispevke, v kolikor gre pri tem za redno odmeno.

Odstavek 2. — Pri zamudnem plačilu se morajo zaračunati podjetjem letne 5% zamudne obresti.

Odstavek 3. — Zgornji prispevek gre do 8/9 na breme podjetij, do 1/9 na breme delojemalcev.

Odstavek 4. — Zavezniške vojaška uprava določi vsako leto odstotno višino prispevka, ki je potrebna za kritje izdatkov sklada in dopolnilnega sklada, ter delež za vsakega izmed teh dveh skladov.

Odstavek 5. — Dokler se ne določi nova odstotna višina prispevka, se le-ta plačuje v višini prejšnjega leta, proti kasnejšemu obračunavanju.

Odstavek 6. — Tri petine (3/5) deleža, ki pripade na sklad, se mora dodeliti po členu II ukaza št. 205 z dne 10. avgusta 1946 splošnemu obveznemu zavarovanju za starost, delanežmožnost in preživele družinske člane.

ČLEN III

Prispevek za leto 1947 se s tem deloči v višini 16.50% skupnih prejemkov in se mora dodeliti tako-le: 2.50% za sklad in 14% za dopolnilni sklad.

ČLEN IV

Odstavek 1. — Določbe člena V ukaza št. 205 z dne 10. avgusta 1946 se spremenijo tako, da se pri določitvi višine pokojnine, ki gre od 1. januarja 1947 dalje delojemalcem, ki so bili upokojeni z učinkom po 1. januarju 1945, pokojnina odmeri na podlagi letnega povprečja plače, ki jo je delojemalec prejel od 1. januarja 1940 do dneva upokojitve, pri čemur se smatra, da je njegova plača v letu 1945 in naslednjih letih obstajala iz:

- a) plače ali mezde, ki jo je delojemalec dosegel 1. januarja 1945, in
- b) drugih prejemkov, ki jih je delojemalec prejel v letu 1944 in od katerih je bil svoječasnno plačan zavarovalni prispevek, in ki se računajo letno.

Odstavek 2. — V primerih, kjer delojemalec ni prejel drugih prejemkov v letu 1944, ker je bil odsoten od službe zaradi bolezni ali drugih vzrokov več kot 10 mesecev, se določijo drugi prejemki, ki se imajo prišteti temeljni plači ali mezdi na dan 1. januarja 1945, po načelih, ki veljajo za delojemalce, sprejete v službo s tem dnem, kakor se niže omenja v odstavku 4 tega člena.

Odstavek 3. — V primerih, kjer je bila delojemalčeva plača po 1. januarju 1945 avtomatično zvišana ali če je bil pomaknjen v višjo stopnjo, se zaslužek ki ga je delojemalec dosegel na dan 1. januarja 1945, zviša za 5% za vsako dvoletno avtomatično povišanje plače ali mezde, ter za 10% za vsako napredovanje v višjo stopnjo računši od dne povišanja ali napredovanja.

Odstavek 4. — Pri delojemalcih, ki so bili sprejeti v službo po 1. januarju 1945, se zaslužek, na podlagi katerega se odmeri pokojnina, določi tako, da se vzame plača ali mezda, kakor bi jo bili dobili, če bi jih podjetje sprejelo v službo 1. januarja 1945, pri čemur se doda znesek enak letnemu povprečju drugih prejemkov, ki so jih delojemalci enake stopnje in službene dobe v letu 1944 pri istem podjetju dejansko prejeli. V primeru avtomatičnega povišanja plače ali mezde ali napredovanja veljajo pribitki odstotkov, navedeni v prejšnjem odstavku.

Odstavek 5. — Pri delavcih tistih kategorij, na katere so bili drugi prejemki, ki so obstojali že 31. decembra 1944 in ki jih je prejemale ostalo osebje, razširjeni z veljavo od tega dne, se ima določiti zaslužek radi odmere penzije tako, da se upoštevajo prej navedeni drugi prejemki za dobo, ko so bili plačani, v višini, kakor so se plačevali v prvem letu od časa razširitve računano letno, pri čemur se morajo računati v razmerju, v katerem so povprečni drugi prejemki osebja podjetja v letu 1944 u odgovarjajočimi prejemki leta, v katerem so bili razširjeni na omenjene kategorije. Če se to razmerje v času, ko pokojnina dospe v plačilo, ne more ugotoviti, naj velja razmerje, ugotovljeno za zadnje leto pred tem.

ČLEN V

Pokojnina, ki so bile izračunane po določbah ukaza št. 205 z dne 10. avgusta 1946 in ki so dospele v plačilo med 1. februarjem 1945 in 1. decembrom 1946, se morajo z veljavo od 1. januarja 1947 dalje na novo izračunati na podlagi plač, določenih po predpisih prejšnjega člena.

ČLEN VI

Prispevki za razdobje od 1. januarja 1945 do 31. decembra 1946 od tistega dela zaslužka, ki presega znesek, ki se upošteva pri izračunanju plače, na podlagi katere se pokojnina odmeri, se morajo držati v rezervi, dokler ne bo njihova uporaba predpisana s posebnim ukazom.

ČLEN VII

Odstavek 1. — Dopolnilna doklada po členu 1 tega ukaza obstoja pri osebnih pokojninah v zvišanju letne pokojnine na podlagi člena 11 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 30. septembra 1920 št. 1538 s kasnejšimi popravki, za naslednje odstotke:

		zvišanje za :
Od prvih 1350 lir ali manj	.....	2800%
Od zneska nad 1350 do všteti 2000 lir	.....	1040%
" " " 2000 " " 2650	.....	1016%
" " " 2650 " " 3300	.....	940%
" " " 3300 " " 3950	.....	888%
" " " 3950 " " 4600	.....	832%
" " " 4600 " " 5250	.....	776%
" " " 5250 " " 5900	.....	720%
" " " 5900 " " 6550	.....	664%
" " " 6550 " " 36000	.....	608%

Za del pokojnine, ki presega 36.000 lir letno, zvišanje ne pripada.

Odstavek 2. — Skupni pokojninski prejemki, obstoječi iz pokojnine v smislu čl. 11 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 30. septembra 1920 št. 1538 s popravki, in iz dopolnilne deklade, morajo znašati najmanj 48.000 lir.

Odstavek 3. — Tako dopolnjene pokojne se zvišajo za 1/10 za vsakega otroka, za akaterega mora upokojenec skrbeti, v skladu s predpisi čl. VIII ukaza št. 205 z dne 10. avgusta 1946.

ČLEN VIII

Skupna pokojnina, ki gre preživelim družinskim članom, se določi tako, da se dotična osebna pokojnina zviša po določbah prejšnjega člena in nato izračuna odstotno razmarje, določeno v členu IX, ukaza št. 205 z dne 10. avgusta 1946. Isto odstotno tazmerje velja pri dopolnitvi pokojnin, ki so stopile v veljavo pred 1. septembrom 1942.

ČLEN IX

Odstavek 1. — Če se zaslužki, od katerih se plačuje prispevek, spremenijo od 1. januarja 1948 dalje zaradi zvišanja ali znižanja draginskih doklad, se višina dopolnilne deklade spremeni v skladu z razmerjem med spremenjenim zaslužkom in zaslužkom, ki je veljal pred spremembo, pri čemur se odstotek prispevka ne spremeni.

Odstavek 2. — Če se po zadnji spremembi pokojnin zaslužek v celoti zviša ali zniža za najmanj 25%, se mora izmera pokojnine spremeniti s posebnim ukazom.

Odstavek 3. — Odstotna višina dopolnitve se v vsakem koledarskem letu ne sme spremeniti več kot enkrat.

ČLEN X

Poleg pokojnin in dopolnila, ki pripadajo po tem ukazu, se s tem uvaja dodatno dopolnilo v znesku 300 lir mesečno na breme države za vse upravičence, in sicer z učinkom od 1. julija 1947 dalje in tako dolgo, dokler imajo prejemniki pokojnin iz obveznega zavarovanja za starost, delanezmožnost in preživele družinske člane pravico na začasno izredno doklado na breme sklada socialne solidarnosti, ustanovljenega z ukazom št. 462 z dne 11. septembra 1947.

ČLEN XI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 179

IZREDNA BREZPOSELNA PODPORA ZA BREZPOSELNE DELAVCE, ODPUŠČENE IZ ZDRAVILIŠČ ZA TUBERKULOZNE BOLEZNI

Ker sodim, da je primerno in potrebno uvesti izredno brezposelno podporo, ki jo predvideva člen III ukaza št. 392 (103 C) z dne 31. maja 1947, za brezposelne delavce, odpuščene iz zdravilišč, kjer so bili na zdravljenju zaradi tuberkuloznih obolenj, ker so klinično ozdraveli ali ker se jim je bolezen ustavila ali da bi se nadalje ambulančno zdravili, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1. — Dovolj se izplačevanje izredne brezposelne podpore za dobo 180 dni, predvidene v členu III ukaza št. 392 (103 C) z dne 31. maja 1947, za tiste brezposelne delavce, ki so bili odpuščeni iz zdravilišč, kamor so bili poslani zaradi tuberkuloznih obolenj, ker so klinično ozdraveli ali ker se jim je bolezen ustavila ali da bi se nadalje ambulančno zdravili.

Odstavek 2. — Izplačevanje se bo začelo z dnem, ko je bila vložena prošnja.

Odstavek 3. — Prošnji mora biti priloženo potrdilo, izdano od zdravilišča, kjer je bil bolnik na zdravljenju, ki izkazuje datum, kjer je bil bolnik na zdravljenju, ki izkazuje datum odpusta iz tega zdravilišča ter potrjuje, da ob času vlaganja prošnje prosilec (ali prosilka) ni spet na zdravljanju v istem zdravilišču.

ČLEN II

Podpora se ne bo dovoljevala:

a) tistim, ki prejemajo doklade, podpore ali letne dajatve, katere obvezno izplačujejo država, krajevne ustanove in (ali) zavodi za socialno zavarovanje in zavodi za socialno pomoč;

vendar pa jim to ne odvzema pravice do začasne doklade za tuberkulozo in do dodatkov ter podpor, predvidenih v ukazu št. 104 z dne 8. aprila 1946, in (ali) do katere koli druge podpore, priznane jim namesto teh, do katerih so morda upravičeni po veljavnih zakonskih predpisih o podporah za zdravljenje po odpustu iz zdravilišč;

b) tistim, ki sprejmejo plačano delo v službi drugih, ali ki zavrnejo vsakršno zaposlitev, primerno njihovim telesnim sposobnostim.

c) tistim, ki niso v potrebi.

ČLEN III

Ta ukaz bo stopil v veljavo na dan objave v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

V Trstu, dne 8. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 183

PRORAČUN IZDATKOV ZA SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE, BRITSKO-AMERIŠKA CONA, ZA RAZDOBJE OD 16. SEPTEMBRA 1947 DO 15. MARCA 1948.

Ker je bil proračun izdatkov za Svobodno tržaško ozemlje, britsko-ameriška cona, za razdobje od 16. septembra 1947 do 15. marca 1948 pripravljen in odobren, ter je potrebno izdati pooblastilo, da se na podlagi tega proračuna smejo opravljati izplačila,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Zavezniška vojaška uprava Svobodnega tržaškega ozemlja, britsko-ameriška cona, se s tem pooblašča, da opravlja izplačila izdatkov za upravo za razdobje od 16. septembra 1947 do 15. marca 1948 v skladu s proračunom izdatkov, kise hrani v uradu za finance.

ČLEN II

VELJAVNOST IN UČINEK UKAZA

Določbe člena I tega ukaza učinkujejo od 16. septembra 1947 dalje, ukaz pa stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 8. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 184

BOLEZENSKO ZAVAROVANJE DELOJEMALCEV V BANČNIH IN ZAVAROVALNIH ZAVODIH TER PODJETJIH ZA IZTERJAVANJE DAVKOV

Ker sodim, da so priporočljive in potrebne nekatere spremembe predpisov o bolezenskem zavarovanju delojemalcev, uslužbenih pri bančnih in zavarovalnih zavodih ter podjetjih za izterjavanje davkov v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljaajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, veljajo predpisi o bolezenskem zavarovanju po ukazu št. 170 z dne 9. julija 1946, ki so v veljavi za vse druge kategorije delojemalcev, tudi za tiste delojemalce, uslužbene pri bančnih in zavarovalnih zavodih ter podjetjih za izterjavanje davkov, ki so zaradi vključitve pokrajinskih bolniških blagajn v državni zavod za zavarovanje delavcev za bolezen izbrali takozvani sistem povračila (ali I.N.A.L.A.C.A.S.T. sitem).

ČLEN II

Odstavek 1. — Tisti delojemalci, navedeni v prejšnjem členu, ki veljajo za nameščence in ki se odločijo za zdravnike in bolnice po lastni izbiri namesto da bi se poslužili zdravstvene službe državnega zavoda za zavarovanje delavcev za bolezen, (ki se tu dalje kratko označuje „zavod“), morajo o tem obvestiti zavod ob začetku vsakega leta.

Odstavek 2. — V takih primerih imajo zavarovanci pravico na prispevek v kritje njihovih dejanskih izdatkov, in sicer v enakem znesku kakor bi ga zavod moral nositi v primeru, če bi sam nudil zdravniško pomoč.

Odstavek 3. — V ta namen mora zavod sestaviti tozadevni seznam pristojbin in ga predložiti Zavezniški vojaški upravi v odobritev. Obenem se morajo sestaviti pravila in omejitve za ugodnost povračila, posebno v pogledu nadzora in kontrole teh ugodnosti; ta pravila morajo biti prilagojena predpisom, ki veljajo za vse druge kategorije delojemalcev.

Odstavek 4. — Za leto 1948 se mora obvestilo, omenjeno v odstavku 1 tega člena, poslati v 30 dneh od dneva objave tega ukaza.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 176

USTANOVITEV MELIORACIJSKEGA PODROČJA TRŽAŠKE CONE

Ker je priporočljivo ustanoviti enotno melioracijsko področje v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile (ki se tu dalje kratko označuje „cona“), v skladu s kr. zak. odl. z dne 13. februarja 1933 št. 215. in

ker se imata področji Nogera in Lisert vključiti v novo ustanovljeno področje,

zato jaz RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1. — Vsa cona, izvzemši mestno področje tržaško v njegovih trošarinskih mejah, tvori enotno melioracijsko področje in velja v smislu kr. zak. odl. z dne 13. februarja 1933 št. 215 kot melioracijsko področje prve kategorije.

Odstavek 2. — Področji Nogera in Lisert, z izjemo tistega dela slednjega, ki leži izven področja cone, se vključita v novo melioracijsko področje.

ČLEN II

Odstavek 1. — Novo melioracijsko področje se s tem označi in ustanovi kot melioracijsko področje tržaške cone; njegova površina ima meje in oznake kakor so zabeležene v narisu priloga A, ki je priložen k temu ukazu in ki postane njegov sestavni del.

Odstavek 2. — Omenjena priloga A se položi pri uradu za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi in pri ozemeljskem inspektoratu za poljedelstvo, kjer je na prost vpogled vsem prizadetim.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan ko se objavi v uradnem listu.

V Trstu dne 9. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 146

SODSTVO APELACIJSKEGA SODIŠČA V TRSTU KOT KASACIJSKEGA SODIŠČA

Ker so bile z ukazom št. 159 z dne 18. junija 1946 nekatere naloge kasacijskega sodišča prenešene na apelacijsko sodišče v Trstu, in

ker imam sedaj za priporočljivo in potrebno, razširiti in točneje določiti te naloge,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

DEL I

PRENOS NEKATERIH NALOG KASACIJSKEGA SODIŠČA NA APELACIJSKO SODIŠČE V TRSTU

ČLEN I

PRENOS NALOG V CIVILNO-PRAVNIH STVAREH

Apelacijsko sodišče se pooblašča, da pretresa in sodi o revizijskih recurzih po čl. 41, 360 in 362 sedaj veljavnega zakonika o civilno-pravdem postopku.

Revizijski recurz po čl. 360 se omeji le na recurz proti končnim sodbam sodišč edine stopnje.

Revizijski recurz po čl. 362 navedenega zakonika se omeji na recurz proti odločbam sodišč edine stopnje.

ČLEN II

PRENOS NALOG V KAZENSKIH STVAREH

Apelacijsko sodišče se pooblašča, da pretresa in sodi :

- a) o revizijskih recurzih proti sodbam prve stopnje, proti katerim priziv ni dopusten ;
- b) o revizijskih recurzih po čl. 387, 2. odstavek zakonika o kazenskem postopku, pri čemer se recurz omeji na sodbe prve stopnje, ter po čl. 579, 594, 598, 668, 631 in 674 zakonika o kazenskem postopku ;
- c) o revizijskih recurzih proti drugim sodnim odločbam, ki niso sodbe in proti katerim je dopusten revizijski recurz na kasacijsko sodišče po določbah veljavnega zakonika o kazenskem postopku ;
- d) o predlogih na obnovo postopanja po čl. 557 navedenega zakonika.
- e) o sporih glede sodstva in pristojnosti po čl. 51 navedenega zakonika.

PREDPISI O REVIZIJSKEM REKURZU**ČLEN III****POSTOPEK**

Za revizijski rekurz v civilnopравnih in kazenskih stvareh v primerih, ki jih predvideva ta ukaz, veljajo predpisi zakonika o civilnopравdnem postopku oziroma zakonika o kazenskem postopku, v kolikor gre za pravico nanj, za roke, obliko, razloge, vložitev in odločbo, in v kolikor so uporabni.

ČLEN IV**SODNIKI APELACIJSKEGA KOT KASACIJSKEGA SODIŠČA**

Apelacijsko sodišče sodi kot kasacijsko sodišče v senatu, obstoječem iz prvega predsednika apelacijskega sodišča in štirih sodnikov, ki jih od časa do časa izbere izmed sodnikov najmanj V. stopnje, vpisanih v posebnem seznamu.

Če je prvi predsednik apelacijskega sodišča zadržan, določi za predsednika apelacijskega kot kasacijskega sodišča enega senatnih predsednikov apelacijskega sodišča.

ČLEN V**PRISOSTOVANJE JAVNEGA ZASTOPNIKA PRI ZASEDANJU APELACIJSKEGA KOT KASACIJSKEGA SODIŠČA**

Naloge javnega zastopnika pri apelacijskem kot kasacijskem sodišču opravlja generalni prokurator apelacijskega sodišča.

Če je generalni prokurator zadržan, ga nadomešča vrhovni državni pravobranilec.

Če vrhovni državni pravobranilec iz tehtnih razlogov ne more opravljati te naloge, določi generalni prokurator sodniškega uradnika svojega urada, da od časa do časa upravlja to nalogo.

ČLEN VI**PRAVDNO ZASTOPSTVO PRED APELACIJSKIM KOT KASACIJSKIM SODIŠČEM**

Pravdno zastopstvo pred apelacijskim kot kasacijskim sodiščem smejo upravljati le odvetniki, ki so vpisani v poklicni seznam odvetnikov najmanj pet let.

ČLEN VII**PREKLIC ZAKONSKIH DOLOČB**

Določbe ukaza Zavezniške vojaške uprave št. 159 z dne 18. junija 1946, objavljenega v Uradnem listu št. 23 z dne 1. avgusta 1946, se s tem razveljavijo.

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

V Trstu, dne 11. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 190

UKINITEV OKROŽNEGA KMETIJSKEGA INSPEKTORATA

Ker je bilo z ukazi št. 38 z dne 12. novembra 1945 in št. 302 z dne 31. decembra 1946 ter z upravnim ukazom št. 75 z dne 23. novembra 1946 odrejeno, da se osnuje ozemeljski kmetijski inspektorat, da se perosnujejo pokrajinski kmetijski inspektorati ter da se vključijo uradi državnega gospodarskega odbora za kmetijstvo v okrožni kmetijski inspektorat, in

ker sodim, da je potrebno, ukiniti okrožni kmetijski inspektorat za tržaško okrožje, in dodeliti njegove naloge ozemeljskemu kmetijskemu inspektoratu v skladu s potrebami kmetijstva v tisti coni svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM :

ČLEN I

Okrožni kmetijski inspektorat za tržaško okrožje se s tem ukine njegove naloge se s tem dodelijo ozemeljskemu kmetijskemu inspektoratu.

ČLEN II

Odstavek 1. — Stalno osebje ukinjenega okrožnega inspektorata se dodeli ozemeljskemu inspektoratu in obdrži pravni položaj in prejemke, ki jih sedaj uživa.

Odstavek 2. — Začasno osebje se sme na predlog častnika za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi obdržati v službi pri ozemeljskem kmetijskem inspektoratu in v tem primeru obdrži pravni položaj ter prejemke, ki jih sedaj uživa.

ČLEN III

Imovina ukinjenega okrožnega inspektorata se prenese na ozemeljski kmetijski inspektorat.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 169

PREDPISI O ODSVOJITVI MOTORNIH VOZIL

Ker predpisi člena IX ukaza št. 243 niso več na mestu in potrebni,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Člen IX ukaza št. 243 z dne 23. novembra 1946, ki ima nadpis „Odobritev pred vpisom“, se s tem prekliče in preneha veljati.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 15. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 196

ODLOŽITEV DRŽAVNIH IZPITOV ZA USPOSOBLJENOST IZVRŠEVANJA POKLICA GOSPODARSKO TRGOVINSKE STROKE

Ker so bili z ukazom št. 223 z dne 6. septembra 1946, popravljenem z ukazom št. 344 (223A) z dne 11. aprila 1947, državni izpiti za usposobljenost izvrševanja poklica gospodarsko-trgovinske stroke odloženi in je bila dovoljena izdaja potrdil o začasni usposobljenosti tistim, ki so dovršili svoje študije na tržaškem vseučilišču, in

ker se zdi primerno raztegniti predpise zgoraj navedenih ukazov na leto 1948 v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko ameriške sile,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Predpisi, navedeni v ukazi št. 223 z dne 6. septembra 1946, popravljenem z ukazom št. 344 (223A) z dne 11. aprila 1947, ki zadevajo odložitev državnih izpitov za usposobljenost

izvrševanja poklica gospodarsko-trgovinske stroke ter izdajo potrdil o začasni usposobljenosti za izvrševanje tega poklica, so s tem raztegnjeni na leto 1948 za tiste, ki so dovršili svoje študije na tržaškem vseučilišču v letih 1939-1947.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan objave v Uradnem listu.

V Trstu, 17. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 202

PREDPISI ZA VSTOP NA SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE

Ker sodim, da je potrebno izdati predpise o nadzoru gibanja civilnih oseb, ki pridejo v britsko-ameriško cono Svobodnega tržaškega ozemlja, (ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve;

UKAZUJEM:

ČLEN I

POGOJI ZA VSTOP IN POVRATEK V CONO

Odstavek 1. — Vstop v cono je dovoljen osebam, ki niso omenjene v členu II, pod pogojem, če posedujejo:

- dovoljenje zavezniških sil, ki ga je izdala pristojna zavezniška oblast po predhodnem sporazumu z Zavezniško vojaško upravo (vojaškim uradom za dovoljenja), ter veljavni potni list; ali*
- vstopno dovoljenje, ki ga je izdala Zavezniška vojaška uprava (vojaški urad za dovoljenja) ter veljavni potni list, ali namesto potnega lista osebno izkaznico, izdano od italijanske vlade, če gre za italijanske državljane, ali osebno izkaznico, izdano od jugoslovanske vlade, če gre za jugoslovanske državljane, ali*
- osebno izkaznico, ki jo je izdala in prepečatila jugoslovanska vojaška uprava tiste cone Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo upravlja Jugoslovanska vojaška uprava, ali*
- veljavni potni list, na katerega je dal britski ali ameriški konzulat, po predhodnem sporazumu z Zavezniško vojaško upravo (vojaškim uradom za dovoljenja) vizum, ki dovoljuje vstop v cono.*

Odstavek 2. — Popravek v cono bo dovoljen osebam, ki niso našteje v odstavku 1 tega člena, pod pogojem, da posedujejo osebno izkaznico, izdano od Zavezniške vojaške uprave na podlagi ukaza št. 14 z dne 10. septembra 1945 in prepečateno v smislu ukaza št. 8 z dne 27. septembra 1947 s popravki.

ČLEN II

TRANZITNI PROMET

1. — Kdor koli želi potovati skozi cono na potovanju iz ene države v drugo z vlakom, po morju ali po zraku, se mu to dovoli, če poseduje veljavno listino ter vizum ali drugo pooblastilo za vstop v državo, kamor je namenjen, in listino ali vizum, izdan od pristojne oblasti, ki dovoljuje prehod skozi cono s takim besedilom in pod takimi pogoji, kakor jih bo od časa do časa objavila Zavezniška vojaška uprava.

2. — Kdorkoli potuje skozi cono v skladu s predpisi tega člena, mora posedovati poedinsko dovoljenje za prehod; kolektivna dovoljenja ali viza se ne smejo uporabljati.

ČLEN III

IZDAJANJE DOVOLJENJ

Vstopna dovoljenja, dovoljenja zavezniških sil in viza, ki jih nadomestujejo, se bodo izdajala v skladu z izvršilnimi predpisi, ki jih od časa do časa izda Zavezniška vojaška uprava (vojaški urad za dovoljenja).

ČLEN IV

KAZNI

Kdorkoli

1. — da napačno izjavo vedoč, da je kriva, v zvezi s prošnjo za dovoljenje vstopa v cono, ali kdorkoli predloži v zvezi s tem krive dokumente ali listine, ali

2. — vstopi ali se povrne v cono ter ne poseduje listin, ki so potrebne po tem ukazu, zakrivi kaznjivo dejanje in se kaznuje na podlagi krivdoreka Zavezniškega vojaškega sodišča s kaznijo v denarju ali na prostosti ali z obema po prostem prevdanku sodišča.

ČLEN V

PRAVICA ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE, DA ODVZAME DOVOLJENJE

Zavezniška vojaška uprava ima pravico, da kadarkoli odvzame kateri osebi koli na področju cone vstopno dovoljenje, dovoljenje zavezniških sil ali viza, ki jih nadomestujejo, omenjena v tem ukazu.

ČLEN VI

PREKLIC UKAZA ŠT. 140

Ukaz št. 140 z dne 14. februarja 1948 se s tem prekliče in razveljavi.

ČLEN VII

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

V Trstu, dne 17. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Upravni Ukaz št. 65

IMENOVANJE GOSPODA STRAIN IGNACIJA ZA NADOMESTNEGA ČLANA OBČINSKEGA ODBORA V DOLINI

Na podlagi pooblastila, ki mi ga daje splošni ukaz št. 11 z dne 11 avgusta 1945,

jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve

U K A Z U J E M:

1. — Gospod STRAIN Ignacij se s tem imenuje za nadomestnega člana občinskega odbora občine Dolina.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 70

IMENOVANJE NOVEGA OBČINSKEGA SVETA IN PREDSEDNIKA ZA OBČINO DEVIN-NABREŽINA

Ker je predsednik občine Devin Nabrežina, ki je bil imenovan z okrožnim upravnim ukazom št. 80 z dne 2. julija 1947 odstopil in je bil občinski svet na novo sestavljen in je zato potrebno imenovati novega predsednika in objaviti novo sestavo občinskega sveta,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

na podlagi pooblastila, ki mi ga daje splošni ukaz št. 11 z dne 11 avgusta 1945, s tem

U K A Z U J E M :

1. — Okrožni upravni ukaz št. 80 z dne 2. julija 1947 se s tem razveljavi.
2. — V krajevno upravo občine Devin-Nabrežina se imenujejo naslednje osebe :

Predsednik občine :

KRALJ Oton

Predsednik občinskega sveta :

LUPINC Alojzij

Člani občinskega sveta :

LEGHISSA Josip

MERLUZZI Amedeo

LEGHISSA Albin

TERČON Josip

Nadomestni člani :

TERČON Ivan

ZACCARIA Angelo

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. marca 1948.

RIDGELY GAITHER

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

VSEBINA

Ukaz		Stran
št. 146	Sodstvo apelacijskega sodišča v Trstu kot kasacijskega sodišča	314
št. 166	Ukinitve prispevka za zaklad za podpiranje vpoklicanih delavcev	305
št. 169	Predpisi o osvojitvi motornih vozil.....	317
št. 176	Ustanovitev melioracijskega področja tržaške cone.....	313
št. 177	Pokojnine iz državnega sklada za zavarovanje mornarjev	305
št. 178	Zavarovanja osebja javnih prometnih ustanov.....	307
št. 179	Izredna brezposelna podpora za brezposelne delavce, opuščene iz zdravilišč za tuberkulozne bolezni	310
št. 183	Proračun izdatkov za svobodno tržaško ozemlje britsko ameriške cone, za razdobje od 16 septembra 1947 do 15 marca 1948....	311
št. 184	Bolezensko zavarovanje delojemalcev v bančnih in zavarovalnih zavodih, ter podjetjih za izterjanje davkov.....	312
št. 190	Ukinitve okrožnega kmetijskega inspektorata.....	316
št. 196	Odložitev državnih izpitov za usposobljenost izvrševanja poklica gospodarsko trgovske stroke	317
št. 202	Predpisi za vstop na svobodno tržaško ozemlje.....	318

Upravni ukaz

št. 65	Imenovanje gospoda Strain Ignacija za nadomestnega člana občinskega odbora v Dolini	320
št. 70	Imenovanje novega občinskega sveta in predsednika za občino Devin-Nabrežina	321